

CLÁUSULA TIPO DE ARBITRAJE CON ÁRBITRO ARBITRADOR

(En caso de preferir árbitro de Derecho, debe cambiarse ello en esta cláusula).

Todas las desavenencias, sin exclusión alguna, que deriven del presente contrato o documento, o que guarden relación con éste, como así mismo, cualquier dificultad o controversia que se produzca entre los contratantes respecto de la aplicación, interpretación, duración, validez o ejecución de este contrato, o cualquier otra cuestión o motivo, vinculada con el mismo, será sometida a arbitraje, conforme al Reglamento Procesal de Arbitraje del CENTRO LATINOAMERICANO DE MEDIACIÓN Y ARBITRAJE DEL SEGURO Y DEL REASEGURO, AIDA – ASOCIACIÓN GREMIAL, “ARIAS LATAM”, vigente al momento de solicitarlo.

Las partes confieren poder especial irrevocable a “ARIAS LATAM”, con Sede en Santiago de Chile, de cuyo Centro Arbitral serán miembro todas las Secciones de AIDA de los países latinoamericanos, de España, de Portugal y del Caribe, para que, a petición escrita de cualquiera de las partes, el Centro designe a un árbitro, con entera libertad, o bien, de entre los integrantes de su cuerpo arbitral.

En contra de las resoluciones del arbitrador no procederá recurso alguno, renunciando las partes expresamente a ellos. El árbitro queda especialmente facultado para resolver incluso todo asunto relacionado con su competencia y/o jurisdicción.

STANDARD ARBITRAGE CLAUSE WITH ARBITRATING ARBITRATOR

Should a de jure Arbitrator be preferred, it must be stipulated in this clause).

All disputes, without any exclusion whatsoever, derived from the present contract, or related to it, as well as any difficulty or controversy that may arise between the parties in connection to the application, interpretation, duration, validity or in performance of this contract, or any other issue or motive, related to it, will be subject to arbitration, pursuant the Procedural Rules on Arbitration of the CENTRO LATINOAMERICANO DE MEDIACIÓN Y ARBITRAJE DEL SEGURO Y DEL REASEGURO, AIDA – ASOCIACIÓN GREMIAL, “ARIAS LATAM”, valid and in force by the time of arbitration request.

Parties hereby grant an special and irre-vocable power of attorney to “ARIAS LA-TAM”, with headquarters in Santiago, Chile, of whose Arbitral Center all the AIDA Sections of the Latin American countries, Spain, Portugal and the Caribbean will be members, so that upon written request by any of the parties, the Center may appoint at sole discretion an arbitrator, or otherwise elect among the members of its arbitral body.

No appeal or any revision filing against arbitrator`s rulings will be applicable and parties waive them expressly. Arbitrator will be entitled with special faculty to resolve any matter related to his/her jurisdiction.